

## POLYPHONY:

Máter dígna Déi,  
Véniaie vía  
lúxque díei,  
Sis tutéla réi  
Dúxque  
comésque méi.  
Spónsa Déi,  
Míserére méi:  
Lux álma Déi,  
Dígna cóli  
Regína póli,  
Me línquere nóli.

Níxa  
Déum,  
Defénde réum,  
Míhi dándo  
trophaeúm.  
Me tíbi  
vírgo pía  
Génitrix comméndo  
María.  
Jésu Chríste,  
Fíli Déi vívi,  
Míserére méi.  
Christus rex vénit  
in pace:  
Déus hómo fáctus est.

Déus propítius  
Esto míhi  
peccatóri,  
Et cústos  
ánimae méae,  
Nunc et sémpet  
et ubíque:  
Amen.

Worthy mother of God,  
pathway of grace  
and light of day,  
Be guardian of accused  
And my leader  
and companion.  
Bride of God,  
Have mercy on me:  
Nourishing light of God,  
Worthy to be worshipped  
As queen of the heavens,  
Do not abandon me.

Bearer  
of God,  
Defend the accused,  
By giving me  
the prize.  
Myself to thee,  
holy virgin  
Mother I commend,  
O Mary.  
Jesus Christ,  
Son of the living God,  
Have mercy on me.  
Christ the king comes  
in peace:  
God became man.

Gracious God,  
Be to me,  
a sinner,  
Even the guardian  
of my soul,  
Now and forever  
and everywhere.  
Amen.

## CANTUS FIRMUS:

Ave  
sanctíssima  
María,  
Máter Déi,  
regína  
coéli,  
Pórta  
paradísi,  
Dómina  
mundi.

Tu es  
singuláris  
Vírgo púra.  
Tu  
concepísti  
Jésu  
sine  
peccáto. Tu  
peperísti  
Creatórem  
Et Salvatórem  
múndi,  
In quo  
ego non  
dúbito.

Ora pro nóbis  
Jésu Tuum  
diléctum fílium,  
Et líbera  
nos  
ab  
ómibus  
mális.

Hail  
most holy  
Mary,  
God's mother,  
queen  
of heaven,  
gateway  
of paradise,  
ruler  
of the world.

Thou art  
the only  
pure virgin.  
Thou hast  
conceived  
Jesus  
without  
sin. Thou  
hast borne  
the Creator  
and Savior  
of the world,  
in whom  
I do not  
doubt.

Pray for us  
to Jesus thy  
beloved son,  
and free  
us  
from  
all  
evils.

## Mater digna Dei (Ave sanctissima Maria)

Ludwig Senfl  
(c.1492-1555)

## Worthy mother of God,

Má - ter dí - - - gna Dé - - - gna Dé

Source: *Das Chorwerk* #62, ed. Walter Gerstenberg, published by Mösel Verlag  
Wolfenbüttel, 1957. Original note values have been halved. Translation, *musica  
ficta* and text underlay by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

8/28/93

pathway of grace

7 12

S Má - ter dí - - - gna Dé - - - i, Vé - ni - ae ví - - a lúx que di -

A1 Dé - - - i, Dé - - - i, Vé - ni - ae ví - - a lúx -

A2 - - - si - - - ma Ma - - - rí - - -

T - i, dí - gna Dé - - - i, Vé - ni - ae ví - - - a

B - i, Vé - ni - ae ví - - - a lúx -

and light of day,

Be

13 18

-é - - - i,

-que di - é - - - i, Lúx - que

- - - a, *Mother*

lúx - que di - é - i, di - - é - i, Má - - -

-que di - é - - - i, di - é - - - i, Sis tu -

Sis tu - té - la

guardian of the accused

19 23

Sis tu - té - la ré - i, sis tu - té - la ré - - i,

di - é - - - i, Sis tu - té - la ré - i,

- - - ter *of God,*

ré - - i, sis tu - té - la ré - - i, Dé - - -

- té - la ré - - i, sis tu - té - la ré - - i,

And my

24 28

S sis tu-té - la ré - - - - i Dúx - que co -

A1 sis tu-té - la ré - i, ré - - - - i Dúx - que co-més-

A2 - - - - i, re - - - - gí - - - -

T sis tu-té - - la-ré - - - - i

B sis tu-té - la ré - - - - i Dúx - que co - mésque

**leader and companion. Bride of**

29 34

S mésque mé - i, dúx - que co - més - que mé-i. Spón-sa Dé - -

A1 - que mé-i, dúx - que co - mésque mé - - - - i. Spón - sa

A2 - na coé - - - li, Pór - - - -

T Dúx - que co - mésque mé - - - - i...

B mé - - - - i, dúx - que co - mésque mé - - - - i...

**God, Have mercy on me:**

35 40

S - - - - i, Mi - - se-ré-re mé - - - -

A1 Dé - - - - i, Mi - - se-ré-re mé - - - -

A2 - - - - ta pa - - - - ra - - - - dí - - - -

T Mi - - se-ré-re mé - - - - i;

B Mi - - se-ré-re mé - - - - i;

*Nourishing light of God,*

41 46

S -i; Lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé - i,

A1 -i; Lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé - i, Ruler Dí -

A2 ----- si, Dó - - -

T Lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé - i,

B Lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé - i, lux ál-ma Dé -

*Worthy to be worshipped as Queen of*

47 51

Dí - gna có - - li Re - - gí-na pó - li, Me lín-que -

-gna có - - - - - li Re - gí-na pó - li, Me  
*of the world.*

-mi - - - - - na mún - - - - -

Dí - gna có - li Re - gí - - - na pó - -

-i, Dí - gna có - - li Re - gí-na pó - -

*the heavens, Do not abandon me.*

52 56

-re nó - - - - - li.

lín-que-re nó - - - - - li.

di. -----

- - li, Me lín-que-re nó - - - - - li.

-li, Me lín-que-re nó - - - - - li.

Secunda pars:

Mother of God,

57 62

S Ní - xa Dé - - - - - um,

A1 Ní - xa Dé - - - - - um, ní - xa Dé - - - - -

A2 Thou art the only

T Tu es sin - - - - - gu - - - - -

B Ní - xa Dé - - - - -

Ní - xa Dé - - - - -

63 68

ní - xa Dé - - - - - um, ní - xa

- - - - - um, ní - xa Dé - - - - - um, ní - xa

-lá - - - - ris Vír - - - - go pú - - - - -

8-um, ní - xa Dé - - - - -

- - - - - um, ní - xa Dé - - - - - um,

Virgin pure.

Defend the accused,

Give me

69 74

Dé - - - - - um, De-fén-de

Dé - - - - um, De-fén - - - - de ré - - - - um, Mí - hi

ra. Tu con - - - -

8-um, Defén - de ré - - - - um, Mí - hi

De - fén - de ré - - - - - um, Mí - hi

Thou hast conceived

*the prize.*

75 80

S ré - - - - um, Mí - hi dán - do tro - phaé - - - -

A1 dán - - - do tro - phaé - - - um. Me tí - bi

A2 - ce - - - pí - - - sti *Jesus* Jé - - -

T dán - - - do trophaé - - - um, trophaé - um.

B dán - do trophaé - um, mí - hi dán - do trophaé - um.

*Myself to thee, holy virgin Mother*

81 86

-um. Me tí - bi vír - go pí - a Gé - nitrix, gé - ni -

vír - go pí - a Gé - nitrix, gé - nitrix, gé - nitrix, gé - nitrix,

*without sin.*

-sum sí - - - ne pec - - - cá - - -

Me tí - bi vír - go pí - a Gé - nitrix, gé - nitrix,

Me tí - bi vír - go pí - a Gé - nitrix,

*I commend,*

87 92

-trix, gé - ni - trix, gé - nitrix...

- nitrix, gé - ni - trix, gé - nitrix *Thou* *hast borne* commén - - - do

- - - - to. Tu pe - - - pe - - -

- nitrix, gé - nitrix com - mén - - -

gé - nitrix commén - - -

O Mary.

Jesus Christ,

93 98

S Ma-rí - - - - a.

A1 Ma-rí - - - - a. *the Creator* Jé - su Chrí - - - - ste,

A2 -rí - - - - sti Cre - - - - a - - - - tó - - - -

T -do Ma - rí - - - - a. Jé - su Chrí - - - -

B - do Ma-rí - - - - a. Jé-su Chrí - ste,

Son of the living God,

99 104

Jé-su Chrí - ste, Fí - li Dé - i ví - - vi, Jé-su

Fí - li Dé-i ví - - - - vi, *And Savior*

- rem Et Sal - - - -

-ste, Fí - li Dé - i ví - - - - vi, Jé-su Chrí - ste,

Fí - li Dé - i ví - - - - vi,

Have mercy on me.

105 110

Chrí - ste, Fí - li Dé - i ví - - vi, Miserére mé - - - - i,

- - - - i ví - - - - vi, Jé - su Chrí - ste, Fí - li Dé-i

-va - - - - tó - - - - rem

Jé - su Chrí - ste, Fí - li

Jé-su Chrí - ste, Jé-su Chrí - ste, Fí - li Dé -

Christ the king

111 116

S mi - seré - re mé - - i. Chrí - stus rex vé - nit in pá -

A1 ví - - - vi, Mi - seré re mé - - - i. Chrí - stus rex vé - nit,  
*of the world,* *In* *whom*

A2 mún - - - di, In quo

T Dé - i ví - vi, Mi - seré re mé - - - i. Chrí - stus rex vé - nit

B - i ví - - vi, Mi - se - ré - re mé - i. Chrí - stus rex vé - nit in

*comes in peace:*

117 123

- ce, Chrí - stus rex vé - nit in pá - - - ce, in pá - ce,

Chrí - stus rex vé - nit in pá - - ce, in pá - - ce, in pá - ce: *I do* *not* *doubt.*

e - - - go non dú - -

in pá - ce, in pá - ce, in pá - ce, in pá - - - ce:

pá - ce, Chrí - stus rex vé - nit, Chrí - stus rex vé - nit in pá - ce:

*God became man.*

124 129

in pá - ce: Dé - us hó - mo fá - ctus est, fá - ctus est.

Dé - us hó - mo fá - ctus est, fá - - - ctus est.

bi - - - to.

Dé - us hó - mo fá - ctus est, Dé - us hó - mo fá - ctus est.

Dé - us hó - mo fá - ctus est, Dé - us hó - mo fá - ctus est.



Gracious God,

130 134

S Dé - - - us, Dé - - - us pro-pí -

A1 Dé - - -

A2 *Pray*  
o - - - ra

T

B Dé - - - us pro-pí - -

Be to me, a

135 139

ti - us

-us, Dé - - - us pro -

for us to Jesus

pro nó - - - bis Jé - - -

Dé - - - us pro-pí - ti - us

ti - us E - - -

sinner,

140 144

E - - - sto mí -

- pí - - ti - us E - - - sto, pro-pí - ti - us é-sto

sum

E - - - sto, é - - - sto

sto, é - - - sto mí -

145 150

S *hi, mí - - - - - hi, mí - - -*

A1 *mí - hi pec - ca - tó - ri, mí - hi pec - ca - tó - ri, mí - hi*

A2 *Thy um di - - - - - ctum fí - - - - -*

T *mí - - - - - hi pecca-tó-ri, mí - - - - -*

B *hi pec - ca - tó - ri,*

*Even the guardian of my*

151 155

*hi pec - ca - tó - - ri, Et cú - - - - -*

*pec - ca - - tó - ri, Et cú - - - - - And free*

*-li - - - - - um, Et lí - - - - -*

*hi pecca-tó-ri, Et cú - - - - - stos á - ni-mae*

*pec - ca - - tó - ri, Et cú - - - - - stos á - ni-mae*

*soul,*

156 160

*stos á - ni-mae mé - - - - - ae, á - ni-mae mé - - - - - ae, á -*

*- stos á - ni-mae mé - ae, á - ni-mae mé - ae, á - ni-mae*

*-be - - - - - ra nos*

*mé - - - - - ae, á - ni-mae mé - - - - - ae,*

*mé - - - - - ae, á - ni-mae mé - - - - - ae,*

161 165

S -ni-mae mé - - - - ae, Nunc

A1 mé - - - - ae, mé - - - - ae,

A2 *From* *all*

T á - ni-mae mé-ae, mé - - - - ae, Nunc

B á - ni-mae mé - - - - ae, á - ni-mae mé - - - - ae,

*Now and forever*

*and*

166 171

et sé - - - per, nunc et sé - - - per, nunc et sé - - - per

Nunc, nunc et sé - - - per, et

evils,

--- mni --- bus má - - -

et sé - - - per, nunc et sé - - - per et

Nunc et sé - - - per, nunc et sé - - -

*everywhere. Amen.*

172 177

et u - - - bí - que: A - - - - men.

u - - - bí - que: A - - - - men.

lis.

u - bí - que: A - - - - men, á - - - - men.

-per et u - bí - - - que: A - - - - men.